

1. ¿Chu tsa ranch komadr?



tib dad      ada      tib nay

---

## Xkwend Ranch Komadr

El cuento del Rancho Comadre

2. ¿Bekwa'n gu'nnlá ge'y?

---

3. ¿Bekwa'n gow mos?

---

4. ¿Bekwa'n tsa' lon?

---

Di'tsë gu'n xne' minn  
San Francisco Ozolotepec

Segunda edición

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
Ciudad de México  
2018

D'i'dz g'h'e'n nak gu'n tsa' lo ray: 1. tib nay 2. ne'i 3. g'at 4. pxil

**Descripción:** Este cuento narra la historia de un hombre y una mujer que se encuentran por el camino. Cuando el señor le pregunta a ella a dónde va, empiezan a platicar. El texto viene de una canción tradicional, y se puede cantar.

Jennifer Heise de Córdova (Lina) y D. Jonatán Córdova Rodríguez (Jona), asesores lingüísticos  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Apartado postal 22067, 14000 Tlalpan, CDMX, México  
Tel. 5-573-2024, [www.sil.org/mexico](http://www.sil.org/mexico)

Narrador: Alejandro Romero López

Redactores: Luiz F. Pérez Cruz y Celiflora Pérez Gallardo

© 2018 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos,  
siempre y cuando no se altere en forma alguna.

Primera edición 2011 1C  
Segunda edición 2018 2C

**Xkwend Ranch Komadr**  
Zapoteco de San Francisco Ozolotepec  
ztg 18-006 2C  
Ciudad de México 2018

Kë' letr che'n lo ray di't xchewu.

x x

pxil pxil

x x

xin xin

ch ch

chëp chëp

ë' ë'

në'l në'l

Klu tib ray icha' lo di'tsë idzinn lo  
dibuj, xi'k nak gu'n zi'd ne'g.

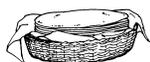
lon



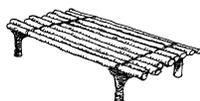
dad



pxil



më'd



giat



nay



dzingr



Tib sil lë'ná ucha  
dera'nchná. Zidná ñaz,  
udza'lná tib nay, chëpná:



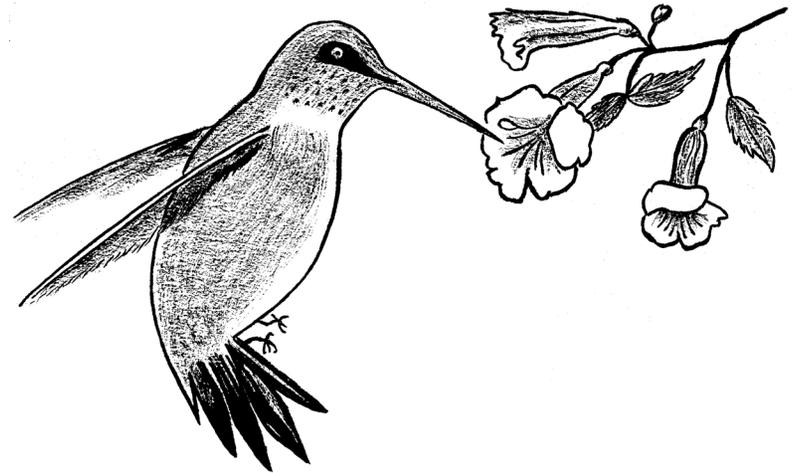
—¿Ba tsa'lá bowa?

—Lë'ná tsa ranch komadr



—¿Be dzi'n tsa'lá?

—Lë' më'd guslë “Dzingr”.



¡Pako's!

—Lë' Chewiy gal x̄in.



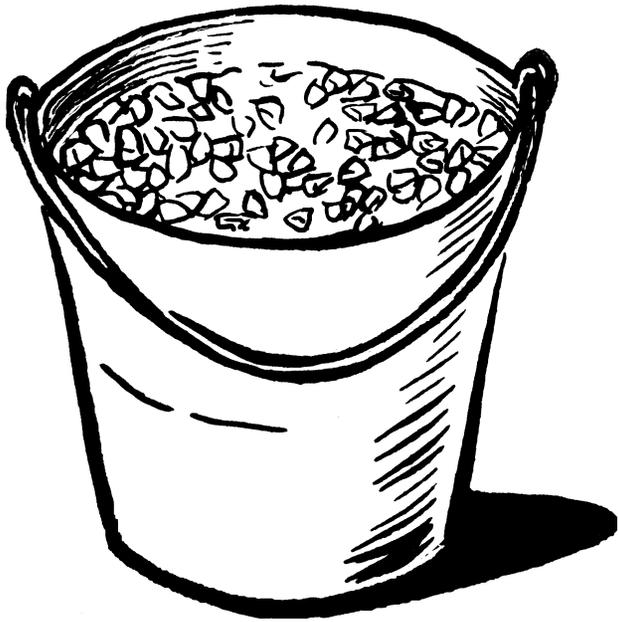
—¿Be guslë më'd?

—Lë'ná tsa dzixi ge'y



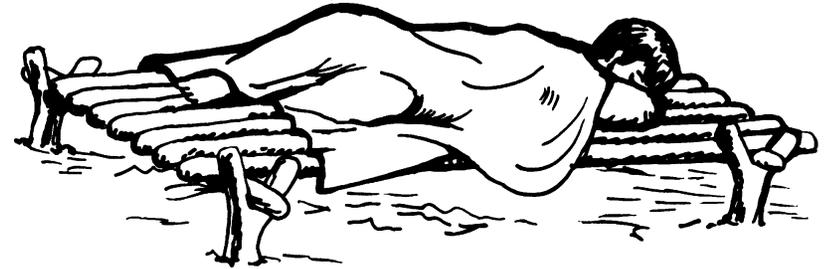
—¿Be gu'nmlá ge'y?

—Lë' ge'y gey në'l.



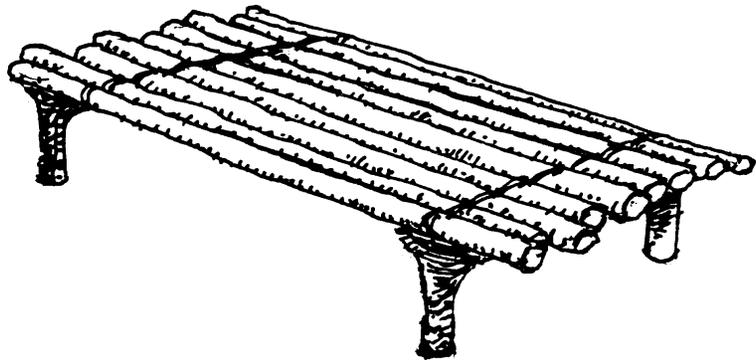
—¿Be gu'nnlá në'l?

—Lë' lon gax Chewiy.



—¿Be dzak Chewiy?

—Lë' pxil tsa' lon.



—¿Be gu'nnlá lon?

—Lë' në'l ikë giat.



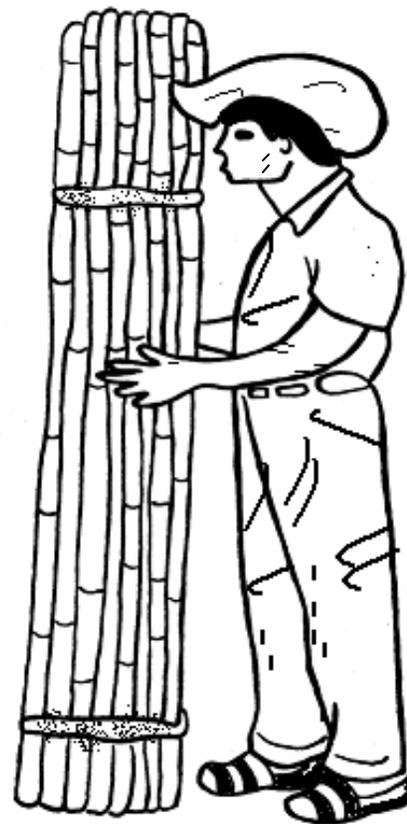
—¿Be gu'nnlá giat?

—Lë' giat gow mos.



—¿Be gu'nnlá mos?

—Lë' mos tsa wi'y pxil.



—¿Be gu'nnlá pxil?